



# AATSP

American Association of Teachers  
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

## ***FLORIDA-Chapter***

*La Voz de AATSP-FL*  
*Número 19 2023*

*15 mayo 2023*

Website: [www.aatsp-fl.weebly.com](http://www.aatsp-fl.weebly.com)

Twitter: @faatspsecretary

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

## **AATSP-FLORIDA**

### **CHAPTER**

## **BREAKING NEWS!!!**

Este año tenemos el placer de anunciar una colaboración muy especial entre AATSP Florida Chapter y dos de las instituciones de referencia para la enseñanza del español; **Editorial Edinumen y la Universidad de Salamanca** para la **conferencia AATSP Florida 2023**, la cual se llevará a cabo **del 7 al 9 de septiembre en el Wyndham Orlando Resort, 8001 International Drive, Orlando, FL.**

El programa incluye:

- **Más de 6 horas de formación certificada, impartida por expertos nacionales e internacionales de Edinumen y la Universidad de Salamanca.**
- **Coffee-breaks con actividades de networking e intercambio de experiencias entre profesionales.**
- **Libros y regalos para todos los asistentes.**
- **Sorteos de becas y premios.**
- **Certificado de asistencia**

A lo largo de esta jornada se abordarán diferentes ponencias sobre temas de actualidad:

- Aspectos fundamentales que debe contemplar un programa excelente desde una perspectiva de aprendizaje global: conexiones entre los aportes metodológicos de ACTFL y el Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER) en el aula de español.
- Enseñar español en español: por qué y cómo.
- Aprendizaje experiencial: dinámicas y actividades afectivas y efectivas en el aula de español.
- Ideas para la generación de espacios de aprendizaje del español, eficaces, inmersivos, motivadores y personalizables.

**Hay dos maneras para asistir a esta gran oportunidad:**

**1. Matriculándose para la conferencia completa**

**REGISTRATION FOR 3 DAY CONFERENCE (INCLUDES FULL DAY SPECIAL PRE-CONFERENCE)**

<i>AATSP Members</i>	<i>early bird \$225 through June 30, 2023</i>	<i>regular registration \$250 July 1 – August 25, 2023</i>	<i>on-site \$300</i>
<i>Non-Members</i>	<i>early bird \$250 through June 30, 2023</i>	<i>regular registration \$300 July 1 – August 25, 2023</i>	<i>on-site \$350</i>

**Presenters Rate: \$200**

**RETIRED AATSP MEMBERS:** \$200 (if registered and paid by August 15, 2023) Proof of membership MUST accompany registration form.

**2. Matriculándose para este taller solo.**

**SPECIAL THURSDAY PRE-CONFERENCE**

**ONLY: \$125**

¡Esta oferta es para cualquier profesor de español o portugués, pero os la adelanto por ser socios de AATSP-Florida! ¡El taller está limitado a 100 personas, así que poneos las pilas e inscribidos **YA!** ¡**NO DEMORÉIS!**

**Si sois socios de AATSP y os inscribís antes del 30 de junio, podéis asistir a la conferencia completa, y participar en otras 40 - 50 sesiones y talleres de 2 horas por tan sólo \$100 más. Verdaderamente es una ¡SÚPER GANGA! ¡NO OS LA PERDÁIS! (Si no sois socios podéis inscribiros para la conferencia completa por \$125 más, antes del 30 de junio.)**

Os adjunto la planilla de inscripción y también la planilla de propuestas. **¡Acordaos que el taller es para los primeros 100 que se inscriban!**

Aún estamos aceptando propuestas para sesiones de 50 minutos y talleres de 2 horas (que serán ofrecidas el viernes y el sábado por la mañana. No seáis tímidos - mandad una propuesta o dos. Todo lo que tenga que ver con el español y el portugués son viables.

**También os recuerdo que estamos aceptando nominaciones para Profe del año (todos los niveles) y estudiante del año (también de todos los niveles).**

**Proposal Form, Registrations form, TOY and SOY nomination forms, student project categories and rubrics, Xperitas Teacher Award Nomination, list of presenters and topics (updated daily) hotel registration information, The Wheel at ICON Park information and form are all available at:**

<https://drive.google.com/drive/folders/1wRqAJTDFGotNqwUi3vn7ocyMVs24cdhL?usp=sharing>

# AATSP-FL CHAPTER NEWS

*ANNOUNCING*

**2<sup>ND</sup> ANNUAL VIRTUAL CONFERENCE:**

*15 December 2022 – 30 June 2023*

**ENDING SOON**

**REMEMBER: THIS CONFERENCE WILL BE  
FREE FOR ANY Spanish and / or Portuguese  
teacher ANYWHERE FREE OF CHARGE!  
HOWEVER, YOU MUST REGISTER PREVIOUSLY  
IN ORDER TO RECEIVE THE LINK TO THE  
VIDEOS.**

**PLEASE REGISTER USING THIS FORM:**

**<https://drive.google.com/file/d/1KyXMH9HFwvj8idf761Qqbqy7b6kfYzXj/view?usp=sharing>**

**Send to:** [faatspconferencechair@gmail.com](mailto:faatspconferencechair@gmail.com)

*Certificate of Attendance will be furnished for your  
recertification points!*

*It doesn't get any better or any easier than this!!!*



## 105th AATSP Annual Conference

**UNIVERSIDAD DE SALAMANCA**

**SALAMANCA, SPAIN**

**JUNE 26-29, 2023**

**Our 2023 Theme**

**Nuevos horizontes para la comunicación y la cultura  
Novos horizontes para a comunicação e a cultura  
New Horizons for Communication and Culture  
The Conference Cover**

**By Sabrina Salazar, Capítulo Voces Nuestras, North Shores Senior HS, Houston, TX,  
Sponsored by Mirna Vásquez**



# 105<sup>th</sup> AATSP ANNUAL CONFERENCE

JUNE 26-29, 2023  
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  
SALAMANCA, SPAIN

Nuevos horizontes para la  
comunicación y la cultura

Novos horizontes para a  
comunicação e a cultura

Program Printed Compliments of Vista Higher Learning

## Conference registration

**IS NOW OPEN! CLICK HERE:**

<https://www.aatsp.org/page/2023Conference>

**TO REGISTER:** Go all the way down to the bottom.

Regular (February 1, 2023 through April 30, 2023)

Member: \$250

Student: \$125

Non-member: \$375

Also, take a look at our [travel FAQ](#) for information you may need before your arrival in Spain.

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/spain\\_faq\\_2023\\_conference\\_pa.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/spain_faq_2023_conference_pa.pdf)

## CONFERENCE WORKSHOPS

Workshops are offered from 9:00am-12:00pm on Thursday, June 29, 2023. Workshops provide teachers with professional development and promote interactivity. All workshops are given at the same time, so please register for one only. For more information and a list of scheduled workshops, click here

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/2023\\_conference\\_workshops.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/2023_conference_workshops.pdf)

## Lodging and Related Information

On June 26-29, 2023, the Association will celebrate the AATSP 105<sup>th</sup> Annual Conference in Salamanca, Spain. With the backing of Universidad de Salamanca, the Ciudad de Salamanca, and the Junta de Castilla y León, we aspire to hold the AATSP's biggest annual event yet. Please book your lodging in advance.

Most of the conference will be held in the heart of Salamanca in the beautiful new *Cursos Internacionales* building that is adjacent to the *Palacio de Congresos*.

When the AATSP meets in Salamanca, we do not have an official conference hotel. Conference attendees must arrange for their own lodging. There are options to match your budget.

For a list of hotels provided by the Ciudad de Salamanca, click here:

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/spain\\_faq\\_2023\\_conference\\_pa.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/spain_faq_2023_conference_pa.pdf) .

### More Lodging Options for Salamanca

For those searching for an affordable lodging option, we have partnered with **Livensa Living**. They are offering lodging to our conference attendees in their complex of luxury student housing located less than ten minutes by foot from the Universidad de Salamanca campus. The lodging rate is 35€ (about 38 US dollars) per night. For more information about the accommodations, [click here](#): <https://www.livensaliving.com/residencias-estudiantes-salamanca/residencia-universitaria-livensa-salamanca/>

If you are interested, you can reserve your room [here](#): <https://landing.livensaliving.com/congreso-salamanca/> .

We also suggest that you consult [www.AIRBNB.com](http://www.AIRBNB.com) and enter Salamanca (Spain) for more options. We are looking for

additional economical lodging possibilities and will post them here as they become available.

## CONFERENCE PROGRAM AT A GLANCE NOW AVAILABLE

The [105th AATSP Annual Conference](#) Program at a Glance is now available online. Make your plans and travel arrangements to Salamanca, Spain from June 26-29, 2023. This is a tentative schedule and will be updated regularly. To view the one-page Program at a Glance, click here:

[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/Program\\_at\\_a\\_Glance\\_2-16-23.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/Program_at_a_Glance_2-16-23.pdf)



## FLORIDA STATE SPANISH CONFERENCE ANNOUNCES

The dates for FSSC 2024 are

7-9 March 2024

At the

Wyndham Orlando Resort

La primera Circular (carta de invitación)  
saldrá pronto.

Amarilys Heard, President

Linda Villadóniga, Secretary

## **BLOCKBUSTER PELÍCULA CON MASTERCLASS PATROCINADO POR EGEDA Y PLATINO EDUCA USA**

Durante el [105° Congreso Anual de AATSP](#) en Salamanca, España, se proyectará la aclamada película ***Mientras dure la guerra*** del director Alejandro Amenábar. Esta película fue ganadora de cinco Premios Goya en 2019 y diecisiete nominaciones. Si usted asistirá al congreso, tendrá la oportunidad de verla el **26 de junio de las 15:00 a las 17:50 horas en el Salón de Actos del edificio de Cursos Internacionales** (Universidad de Salamanca). Para los asistentes no hispanohablantes, habrá subtítulos en inglés. Agradecemos a [EGEDA](#) y a [Platino Educa USA](#) por patrocinar este evento especial.

**Sesión de cine y Masterclass posterior impartida por el profesor [D. Fernando Rodríguez Lafuente](#)**, profesor, crítico literario y cinematográfico y gestor cultural español. Actualmente director del **Máster Universitario en Cultura Contemporánea** de la Fundación Ortega-Marañón. Exdirector general del Instituto Cervantes y exdirector general del libro, archivo y bibliotecas del Ministerio de Cultura del Gobierno de España.

Descripción de la película: *España. Verano de 1936. El célebre escritor Miguel de Unamuno decide apoyar públicamente la sublevación militar que promete traer orden a la convulsa situación del país. Inmediatamente es destituido por el gobierno republicano como rector de la Universidad de Salamanca. Mientras, el general Franco consigue sumar sus tropas al frente sublevado e inicia una exitosa campaña con la secreta esperanza de hacerse con el mando único de la guerra. La deriva sangrienta del conflicto y el encarcelamiento de algunos de sus compañeros provoca que Unamuno empiece a cuestionar su postura inicial y a sopesar sus principios.*

Cuando Franco traslada su cuartel a Salamanca y es nombrado Jefe del Estado en la zona nacional, Unamuno acude a su Palacio, decidido a hacerle una petición.



UNIVERSIDAD  
DE SALAMANCA  
CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL

CURSOS <sup>90</sup> años  
Internacionales  
1929-2019

Come for the AATSP conference and stay for more with **Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca!**

To learn about short courses offered before and after the annual conference, click here  
[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/USALCursosUPDATED.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/USALCursosUPDATED.pdf)

---

plato **EDUCA**  
Plataforma educativa

**AATSP ANNOUNCES ONE-DAY ADD-ON  
SYMPOSIUM IN PORTO, PORTUGAL  
FRIDAY, JUNE 30, 2023**

You are invited to participate in a special symposium in Porto, Portugal to be held the day after the [105th AATSP Annual Conference](#) on Friday, June 30, 2023. The AATSP is excited to be collaborating with the [Escola Superior de Educação do Instituto Politécnico do Porto](#) to provide a valuable educational, cultural, and linguistic experience for teachers and professors of the Portuguese language as well as educators of Spanish. The experience will end with a relaxing hour-long city tour, *Cruzeiro das Pontes*, on the Douro River that includes a glass of local wine.

The symposium will provide professional development for two groups of AATSP members. Space is limited to 22 people per group. Registration is required and costs \$75.00. Sign up when you register for the conference. If you missed it and already registered, contact Benjamin Gibbons at [bgibbons@aatsp.org](mailto:bgibbons@aatsp.org) for assistance registering manually.

Track 1: Beginners “Boot Camp” in Portuguese Language and Culture. This group will receive an introductory primer in **Portuguese language and culture for Spanish teachers**.

Track 2: Seminar on Incorporating the Culture, History and Literature of Porto into US Portuguese Courses. This seminar is **for intermediate to advanced Portuguese speakers** and will include a linguistic contrast of Brazilian Portuguese with Portuguese of the Iberian Peninsula.

**Space is limited, and registration is first come, first served.**

For more information including the schedule, [click here \(PDF\)](#):  
[https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023\\_conference/porto\\_symposium\\_add-on.pdf](https://cdn.ymaws.com/www.aatsp.org/resource/resmgr/2023_conference/porto_symposium_add-on.pdf)



Check out Time2Talk’s Guide to  
Salamanca:

<https://time2talk.app/salamanca/>



The AATSP is partnering with the US-based [National Association for Bilingual Education](#) (NABE).



weeks as your family's schedule allows. For AATSP conference attendees, they have a special offer of free "early drop off" at camp during the conference! [Click here](#) to learn more.

Since 2001, AATSP member Kathleen Priceman has been living in Salamanca each summer and providing memorable experiences for educators, teens, and families. For more information, contact [kpricemannah@gmail.com](mailto:kpricemannah@gmail.com).

We are thrilled to announce the winners of the 2023 AATSP Poster Contest! Congratulations to the students and their teachers as well as their sponsoring AATSP Chapters!

## CHILDCARE OPTION AT SPANISH IMMERSION CAMP NEAR SALAMANCA

Bring your children to Spain while you attend the conference and maybe even stay after to enjoy summer living in Salamanca. Summer Day Camp begins on June 26 and continues through August. Children can attend camp for as many



A TODOS LOS PREMIADOS, PERO EN PARTICULAR A  
LOS DE **FLORIDA**

PreK-1st Grade

**First Place:** Augustina Schmidt, Berkeley Preparatory  
School, FL, Sponsor: Magda Hess

**Second Place:** Christopher Jeong, Berkeley Preparatory  
School, FL, Sponsor: Magda Hess

**Third Place:** Finley Phillipson, Berkeley Preparatory School,  
FL, Sponsor: Magda Hess

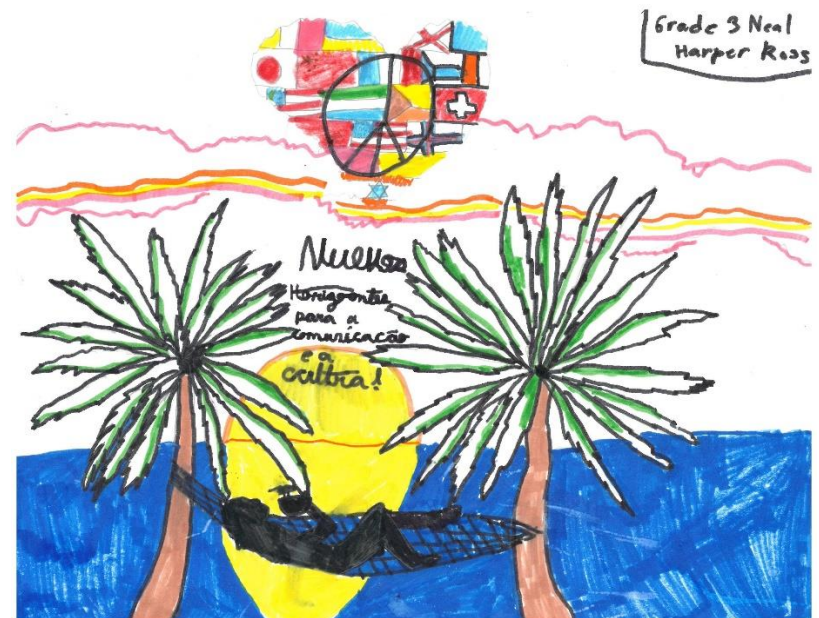


2nd-3rd Grade

**First Place:** Harper Ross, Berkeley Preparatory School, FL,  
Sponsor: Magda Hess

**Second Place:** Alek Kahdin, Berkeley Preparatory  
School, FL, Sponsor: Magda Hess

**Third Place:** Charlotte Dolcimascado, Berkeley Preparatory  
School, FL, Sponsor: Magda Hess

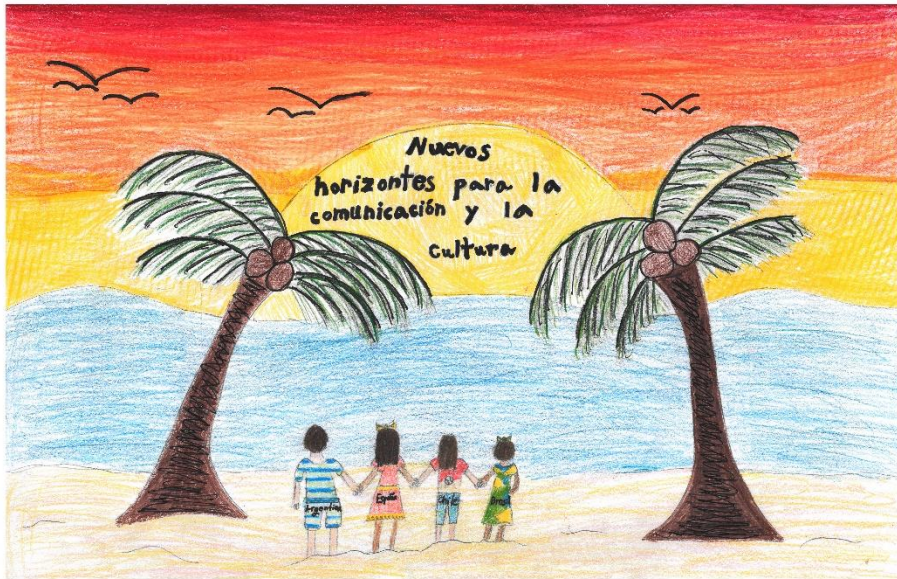


**4th-5th Grade**

**First Place:** Lucy Katz & Emma Escaravage, Norwood School, MD, Sponsor: Vicky Masson

**Second Place:** Luna Alvarez, Berkeley Preparatory School, FL, Sponsor: Magda Hess

**Third Place:** Alexandra Genser, Norwood School, MD, Sponsor: Vicky Masson



**6th-8th Grade (Digital)**

**1st Place:** Naoto Haruki, 'Iolani School, HI, Sponsor: Nancy Wysard

**2nd Place:** Evelyn Mui, 'Iolani School, HI, Sponsor: Nancy Wysard

**3rd Place:** Reagan Smith, Lumpkin County Middle School, GA, Sponsor: Ashley Brown-Lemley



**6th-8th Grade (Hand Drawn)**

**First Place:** Isabella Pompa, Markham Woods Middle School, FL, Sponsor: Tanya Vargas

**Second Place:** Morgan Pallante, Lyndhurst Middle School, NJ, Sponsor: Christie Agbaosi

**Third Place:** Aaron Razo Soto, Bland County High School, VA, Sponsor: Tanya Sollien



**9th-12th Grade (Digital)**

**First Place:** Tara Pai, Lexington High School, MA, Sponsor: Joanne Barry

**Second Place:** Tristan Faillace, St. John's School, TX, Sponsor: Beatriz Rojas Martin

**Third Place:** Kareem Fareed, University School, OH, Sponsor: Alondra Pacheco

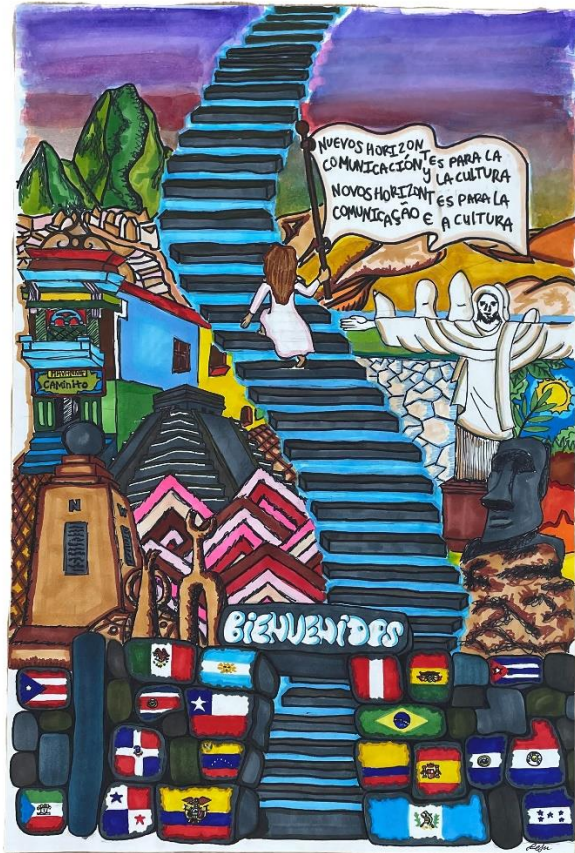


### 9th-12th Grade (Hand Drawn)

**First Place:** Daniela Fusi, Cross Schools, SC,  
Sponsor: Eveles Church

**Second Place:** Tyler Boone, Bland County High School, VA,  
Sponsor: Tanya Sollien

**Third Place:** Josephine Senger, New Berlin West Middle/High  
School, WI,  
Sponsor: Jessica Santiago



## ALBRICIAS ANNOUNCES JUNE SUBMISSION DEADLINE

**The next submission deadline is June 1, 2023**, with a theme of “*La moda y el diseño / A moda e o desenho*”. Consider how you could incorporate projects into your curriculum, such as in units on Beauty and Aesthetics as defined by the College Board’s AP® Spanish Language and Culture course. Topics could include fashion and culture, architecture, advertising, body image, dieting and weight loss, visual arts, etc. Contact Editor Faith Blackhurst at [editor.shh@aatsp.org](mailto:editor.shh@aatsp.org) with any questions.

*¡Felicidades!*

.....al Capítulo Don Quijote de

Markham Woods Middle School, Lake Mary, FL, al recibir el Premio Pamela Wink para el CAPÍTULO DEL AÑO de la Sociedad Honoraria de Amistad y su patrocinadora, Tanya Vargas, AATSP-FL Past President

*Mención Especial* with an award of \$50:

Capítulo Santitos, Larissa Giacomani, St. Stephens and St. Agnes School, Alexandria, VA

**Mención Especial** with an award of \$50:  
*Capítulo Don Quijote*, Deborah Whetstone, Gulf Shores Elementary School, Gulf Shores, AL

**Actividad del Año**, with an award of \$150:  
*Capítulo Los Halcones Dorados*, Miriam Gargiulo, River Dell Middle School, River Edge, NJ

## SHH EXPANDS STUDENT MEMBERSHIP OPTIONS

On behalf of the Board of Directors, the AATSP is proud to announce the new Ambassador Membership for high school students that want to join the Sociedad Honoraria Hispánica (SHH). The Ambassador Membership has been a multi-year undertaking developed by the SHH Advisory Board. The new membership type supports the Association's values of inclusion and access. The honor society that currently has over 3,000 chapters in the United States and abroad.

The Ambassador Membership is designed for heritage learners and students who were enrolled in Dual Language Immersion programs prior to high school. The SHH Ambassador Membership or *Membresía Embajadora* is for students who are unable to meet the traditional requirements of course study and/or enrollment in Spanish or Portuguese classes.

Click [here](https://www.aatps hh.org/shh-membership-types) <https://www.aatps hh.org/shh-membership-types> to read more about the SHH Student Membership Types.

**SHH Student Membership Types**

**Regular Membership**

Students must:

- have completed at least 3 semesters of Spanish or Portuguese with an honor average
- be currently enrolled in a Spanish or Portuguese class
- be in the 10th grade or higher

**Ambassador Membership** **NEW**

Students must:

- be heritage learner students and/or enrolled in dual-language program prior to high school
- prove proficiency in Spanish or Portuguese without meeting the traditional language course requirement.
- demonstrate a continuing interest in promoting the Spanish or Portuguese languages and their cultures
- are in the 10th grade or higher

Ambassador members receive all benefits of regular membership.

**Associate Membership**

Students who are inducted as regular members then choose to stop taking language courses become Associate Members with limited benefits. Associate members:

- may not vote, hold office, or be eligible to receive scholarship or travel awards of the SHH
- may receive graduation regalia with active participation in the Chapter through senior year

**Honorary Membership**

Honorary Membership may be granted to a person in the school or community (administrators, community members, exchange students, etc.) who

- has demonstrated an interest in the promotion and advancement of the purposes of the SHH.
- is involved with or important to the local chapter of the SHH.

Visit our website for more details

**AATSP** American Association of Teachers of Spanish & Portuguese  
¡TODOS A UNA! • TODOS POR UMI! Est. 1977

## SHH OPPORTUNITIES & POLICY REMINDERS

As we are in our busiest season for student recognition, the Sociedad Honoraria Hispánica wants to remind all sponsors of SHH policies.

- All sponsors must be current members of the [AATSP](#).
- In order to be considered active, a chapter must induct new regular members each year, paying each student's \$5 membership dues to the AATSP.
- Ambassador Membership is now available for heritage learners or former Dual Language Immersion students unable to meet traditional membership requirements. [Click here](#) to view guidelines for Ambassador Membership. Ambassador Members are registered separately from regular members and will receive a certificate denoting their Ambassador Membership status.
- Before a sponsor can purchase official SHH merchandise, including graduation regalia and additional certificates, the sponsor must register inductees for the 2022-2023 school year.

Please review these policies and plan ahead! If you are planning to award graduation regalia at your induction ceremony, you will need to [register your inductees](#) well in advance so that you can be eligible to purchase the regalia.

## Felicidades a.....



**El Capítulo “Los Pioneros” de University High School of Indiana y su patrocinadora, La Sra. Mercedes Múñiz-Peredo (far left in picture above).**

Last April 27th, twenty-three University High School students, ranging from 10th to 12th grade and from Spanish level IV to AP Language and AP Literature courses, were initiated into the society. Attached is a picture. At the event Ms. Lindsay Alessandrini, the Sociedad Honoraria Hispánica State Director, was the keynote speaker (far right).



## **An International Training Event for World Language Teachers**

**July 10-14, 2023**

**Savannah, Georgia**

**Learn to Teach for Proficiency Through Acquisition-Driven Instruction at the 2023CI Summit**

**Structured Training:** Learn in a small group of teachers like yourself and be guided by the nation's top trainers in ADI/CI techniques.

**Real-Life Demonstrations:** Observe master teachers conduct live language classes using the same techniques you are learning about in the training cohorts.

**Community and Support:** Hear from experts, get guided practice, and be part of a community that will support you throughout the year!

These are other classroom teachers will be there to guide you:

Valentina Correa

Bertha Delgadillo

Gary DiBianca

Kara Jacobs

Bryan Dandel

La Maestra Loca

Amy Marshall.....

and more

**Register Now!**

<https://cisummit2023.com/register.php>



### PROGRAMA DE AUXILIARES DE CONVERSACIÓN NORTEAMERICANOS EN ESPAÑA (NALCAP)

¡Ofrece a tus estudiantes una excelente oportunidad para vivir en España durante un año!

Pueden colaborar en las clases de inglés y francés y en programas bilingües en centros educativos de España mientras hacen una inmersión en lengua y cultura españolas.

Cada año se ofertan **más de 7.000 plazas** para estudiantes universitarios de EEUU, Canadá y otros 30 países.

**Beneficios:** ayuda mensual de 800 a 1.000€ y seguro médico.

**Condiciones:** de 14 a 16 horas semanales en centros educativos de Enseñanza Primaria, Secundaria y Escuelas Oficiales de Idiomas.

### BECAS DE FORMACIÓN PARA PROFESORADO EXTRANJERO DE ELE

Si estás enseñando **español como lengua extranjera en EEUU y Canadá**, ¡ESTO TE INTERESA!

El Ministerio de Educación y Formación Profesional ofrece becas para:

- **Cursos presenciales en España (verano).** Incluye cursos de 5 días (30 horas), pensión completa, alojamiento y actividades culturales.
- **Cursos en línea (otoño).** Incluye cursos de 30 horas con sesiones síncronas y asíncronas y acceso a los materiales.



Toda la info

#ViveElExterior

Por la difusión de la educación, lengua y cultura españolas más allá de nuestras fronteras



## Seal of Biliteracy Achievement Scholarship

Teachers, mentors, administrators! You can now nominate a student for the Seal of Biliteracy Achievement Scholarship, formerly called the Seal of Biliteracy Share Your Success Contest. The themes this year are *What does achieving the Seal of Biliteracy mean to you, and how do you think being bilingual will affect your future?* Three scholarship awards will be given: \$500, \$200, and \$100.

The theme this year is **What does achieving the Seal of Biliteracy mean to you, and how do you think being bilingual will affect your future?**

Three scholarship awards will be given: \$500, \$200, and \$100.

Nominations should have two parts:

1. Teacher/mentor perspective of what the student has achieved as they've worked to attain the Seal of Biliteracy (no more than 300 words or 1 minute of video).
2. Student perspective of how attaining the Seal of Biliteracy impacts them (no more than 500 words or 2 minutes of video).

You can see a few featured students from past submissions [here](#) and hear from ACTFL's Executive Director about the value of the Seal of Biliteracy [here](#). The deadline to submit your nomination is **June 1, 2023**.

Please submit your nominations using the form [here](https://www.tfaforms.com/5053293):  
<https://www.tfaforms.com/5053293> .

Convenient, practical and affordable online graduate-level courses  
for salary advancement and recertification



## Exclusive member benefits!

Through our partnership with AATSP, members can enjoy the following benefits:

- Discounts\* on online courses through Idioma for professional development or graduate-level credit
- \$500 Scholarships towards Idioma courses through CSU Pueblo's Master of Education with World Language Emphasis in Spanish
- A \$500 Teacher Travel Subsidy to attend the AATSP conference in Salamanca, Spain

\*See the AATSP Partnership page on our [website](#) for details. Use code AATSP23 at checkout.



IDIOMA EDUCATION & CONSULTING, LLC  
[www.idiomaconsulting.com](http://www.idiomaconsulting.com) | [info@idiomaconsulting.com](mailto:info@idiomaconsulting.com) | 978-494-6430

## SAVE THE DATE!

AATSP FLORIDA CHAPTER ANNOUNCES ITS

2<sup>ND</sup> ANNUAL FACE TO FACE CONFERENCE

SEPTEMBER 7-9, 2023

Wyndham Orlando Resort

**DEADLINE TO SUBMIT PROPOSALS IS**

**11:59 p.m. *May 15, 2023.***

Please send conference proposals to: Linda Villadóniga:

[faatspconferencechair@gmail.com](mailto:faatspconferencechair@gmail.com)

**Applicants will be notified by e-mail by *May 20, 2023*, as to the status of their proposal(s).**

***You don't have to be from Florida or be a member of AATSP to submit a proposal.***

**ALL PROPOSALS WILL BE JUDGED ON THEIR VALUE TO TEACHERS OF SPANISH AND PORTUGUESE!**

*Proposal form:*

[https://docs.google.com/document/d/1nTUCEo - PgBvq9s3azmGP7o9dlj0Okqu/edit?usp=sharing&oid=116843808266132952631&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1nTUCEo-PgBvq9s3azmGP7o9dlj0Okqu/edit?usp=sharing&oid=116843808266132952631&rtpof=true&sd=true)

# NSE NEWS

## NSE SPECIALS AND REMINDERS

In case you missed it, NSE scholarship applications are open for teachers and students. Click here: (<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/en/awards/stipend-for-teachers> ) to read the details for teachers and here (<https://www.nationalspanishexam.org/index.php/en/awards/scholarships-for-students> ) for the details for students. This year, the NSE is offering Global Citizen Scholarships residentially through Concordia Language Villages and virtually through United Planet, opening the doors for students to gain even more diverse immersion experiences next summer!

The [April 2023 NSE Shoutout](#) goes to Ty M., third-place winner of the 2023 NSC Coloring Contest! Teacher Alex from Chews Elementary School writes that “He has been learning Spanish for approximately two years. Ty loves coming to school, is a creative artist, and has a kind spirit. He enjoys karate, playing baseball, and video games. He is named after a famous baseball player. He has many friends and is loved by all of his teachers.” Thank you for inspiring us with your artwork, Ty!

## ATTENTION FLORIDA TEACHERS GIVING THE NSE!!!!

ENTER TO WIN A FREE REGISTRATION (2 free registrations will be chosen in a random drawing) TO OUR CONFERENCE IN SEPTEMBER. SEE BELOW: (USE QR CODE TO ENTER OR GO TO:

<https://forms.gle/CySjCsKDYyjdJLXp6>



**ENTER THE GIVEAWAY!**

Win a FREE entry to the  
2nd Annual AATSP-FL  
Teacher Conference

📍 Orlando, Florida  
📅 September 7-9, 2023

AATSP National Spanish Examinations



## **PARTICIPATE IN RESEARCH SURVEY RECOMMENDED SPANISH DICTIONARIES FOR CLASSROOM USE**

Dr. Antoni Nomdedeu-Rull, Universitat Rovira i Virgili (Spain), and Dr. Ángel Huete-García, University of Oxford (United Kingdom), are conducting a research project aimed at teachers of Spanish in order to obtain global data on which dictionaries and other lexicographical products teachers of Spanish recommend to their students. They have prepared a short survey which can be completed in four to six minutes. The information you provide will be valuable for this research and will be treated confidentially and anonymously in accordance with the Data Protection Regulations. [Clickhere \(https://zwt80dx8g31.typeform.com/to/r8Wvca1zto\)](https://zwt80dx8g31.typeform.com/to/r8Wvca1zto) access the questionnaire.

## **HISPANIA - MARCH 2023 ISSUE NOW AVAILABLE**

Check out the latest issue of *Hispania*, now available on our website! Log into your membership account and read it now (<https://www.aatsp.org/page/Hispania>).

Some highlights from this issue include:

- A short-form article on racial inclusivity in the Spanish curriculum.
- Seven research articles in areas of virtual language exchanges in lower-level language classes, the sociolinguistics profile of Caracas Spanish, colloquial interrogative structures in Spanish, queer videogames as a pedagogical tool, the impact of service-learning and critical language pedagogies on students' perception of their linguistic abilities, colonial heterotopias in *A menor mulher do mundo* by Clarice Lispector and *El informe de Brodie* by Jorge Luis Borges, and discursive redlining, auto-construction, and crossing in *Estação terminal* by Sacolinha and *Angosta* by Héctor Abad Faciolince.
- A robust book/media review section, including book reviews of *Food Studies in Latin American Literature: Perspectives on the Gastronarrative*, *El alma del violín*, and *Teaching World Languages for Specific Purposes: A Practical Guide*

## THE PORTUGUESE NEWSLETTER FALL 2022 ISSUE IS NOW AVAILABLE

The latest issue of *The Portuguese Newsletter* is hot off the press! This issue features an interview with Antônio Simões, Professor at University of Kansas, Lawrence, in *Destaque* in which Simões writes about his career and the importance of phonetics and phonology for language teachers to teach pronunciation with confidence. Also, Leonardo da Silva, Instituto Federal de Santa Catarina, comments on the use of inclusive language in *Ponto de Vista*. *Oxente* announces awards and accomplishments. The *Bookstore* presents colleagues' most recent publications. [Click here](https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=PortugueseNewsletter) <https://www.aatsp.org/general/custom.asp?page=PortugueseNewsletter> to read about all this and more!

## FREE RESOURCE FOR TEACHERS: A SPANISH-LANGUAGE CURRICULUM CENTERING BLACKNESS IN LATIN AMERICA & BLACK LANGUAGE LEARNERS



A **free**, fully task-based, and open-access Spanish language curriculum has just been released to the public. The curriculum centers Blackness in Latin America and Black language learners and was designed based off a needs analysis study that was conducted with over 300 Spanish-language learners in the Historically Black Colleges and Universities (HBCU) and Hispanic-Serving Institutions (HSI) setting. This curriculum was designed by Melissa Baralt, Aris Clemons, Uju Anya, and Déborah Gómez and was funded by the National Endowment from the Humanities.

Teachers can access and download all lesson plans, tasks, videos, and audio clips [here](https://laccmibridge.fiu.edu/editors-toolkit/tasks-lesson-plans-and-materials/) <https://laccmibridge.fiu.edu/editors-toolkit/tasks-lesson-plans-and-materials/> . Each unit features videos of community leaders, teachers, and/or students who use Spanish in their lives and talk about why it is meaningful to them. Stay tuned for more curricula, materials for teachers, and forthcoming, materials in Haitian Creole

**ATTENTION PORTUGUESE TEACHERS!  
CHECK OUT USAL'S CENTER FOR  
BRAZILIAN STUDIES**

**The AATSP is excited to announce that we are working with the Center for Brazilian Studies (CEB) at the Universidad de Salamanca (USAL) on special events for our Portuguese teachers and lovers of Portuguese for our 105th AATSP Annual Conference. Explore all the resources offered by CEB including their broadcasts on Radio Universidad and their short story competition about Brazilian Samba, "Cuéntame un Cuento".**



**VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA**



**CENTRO DE  
ESTUDIOS  
BRASILEÑOS**

**CALL FOR PAPERS OPEN FOR VOLUME 9  
OF SPR**

*Spanish and Portuguese Review (SPR)* is the annual graduate student journal of AATSP. *SPR* publishes original, unpublished manuscripts on culture, film, linguistics, literature, pedagogy, second language acquisition, translation, and other areas related to the study or teaching of Hispanic and Luso-Brazilian languages and cultures. *SPR* welcomes submissions in the type of research and theory-based articles, response articles, interviews, notes from the classroom, and book and tool reviews. Submissions should strictly adhere to the [author guidelines](#). To submit manuscripts, go to <https://spanishandportuguesereview.org/submit/> . Contact [spr@aatsp.org](mailto:spr@aatsp.org) for any questions. We are excited to read your work! **The submission deadline will be in late May.**

# DE LA UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Take advantage of this course while you're in Spain for  
AATSP 2023



## FORMACIÓN DE PROFESORES DE ELE

### CURSO DE LENGUA, CULTURA Y CAMINO DE SANTIAGO

DIRIGIDO A: Profesores de español y materias afines, con un nivel de lengua B2.

FECHAS: del 3 al 21 de julio de 2023.

LUGAR: UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

CONTENIDOS:

#### 1.- PERFECCIONAMIENTO LINGÜÍSTICO

- Recursos audiovisuales en el aula de ELE.
- Dificultades del español.
- Prácticas comunicativas.



#### 2.- CULTURA: EL CAMINO DE SANTIAGO

- Historia y actualidad del Camino de Santiago.
- El Camino de Santiago, Primer Itinerario Cultural Europeo.
- Literatura, cine y música en el Camino.
- El Camino de Santiago en el aula de ELE.

COSTE:

El coste del curso es de 1.800€

Incluye: 60 horas de clase, diploma acreditativo, visitas culturales, acceso a la red wifi del campus, 1 excursión de jornada completa que incluye el recorrido de un pequeño tramo del Camino de Santiago y seguro médico de emergencias en Santiago de Compostela. Alojamiento en residencia universitaria (habitación individual con baño) y manutención en comedor universitario (excepto cenas de los sábados).

Información sobre el curso: [gene.gonzalez@usc.es](mailto:gene.gonzalez@usc.es)



# DE LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

VEN A ESPAÑA,  
DISFRUTA DE SALAMANCA



Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca  
Plaza de Fray Luis de León 1-8, 37008 Salamanca, España  
TLF: (+34) 923 29 44 18. [internat@usal.es](mailto:internat@usal.es)

[www.cursosinternacionales.es](http://www.cursosinternacionales.es)



## VEN A ESPAÑA, DISFRUTA DE SALAMANCA

Del 29 de junio al 6 de julio de 2023

### JUEVES 29 DE JUNIO

- 18:00 h. Bienvenida del grupo en el edificio de Cursos Internacionales.
- 19:30 h. Degustación de productos ibéricos en la cafetería Caballerizas.

### VIERNES 30 DE JUNIO

- 9:15 h. Conferencia sobre Salamanca, su historia y la relación con la literatura. Salón de actos del edificio de Cursos Internacionales.
- 11:00 h. Visita a la Casa Museo Unamuno.
- 12:30 h. Clase de Flamenco. Escuela de baile Azabache.



### SÁBADO 1 DE JULIO

- 11:00 h. Visita al Edificio Histórico de la Universidad y las catedrales. Pausa para la comida en la residencia. Por la tarde, visita a los conventos de San Esteban y Las Dueñas.

### DOMINGO 2 DE JULIO

- 10:00 h. Excursión a La Alberca y Miranda del Castañar. Comida de *picnic* preparada por la residencia.

### LUNES 3 DE JULIO

- 9:00 h. Visita al Mercado Central.
- 10:30 h. Recepción en el Ayuntamiento de Salamanca.
- 12:15 h. Visita a la biblioteca histórica de la Universidad de Salamanca.
- 18:00 h. Curso de cocina en La Cocinita Mágica.

### MARTES 4 DE JULIO

- 10:00 h. Excursión a Miranda do Douro (Portugal), ruta en barco, comida y visita a una bodega.

### MIÉRCOLES 5 DE JULIO

- 9:00 h. Excursión a Valladolid y Santo Domingo de Silos (Burgos). Comida de *picnic* preparada por la residencia.

### JUEVES 6 DE JULIO

- 10:00 h. Visita a los museos salmantinos:
  - Filigrana charra.
  - Museo de Salamanca.
  - Casa Lis.
- 18:30 h. Ceremonia de despedida en el aula Salinas del Edificio Histórico de la Universidad.
- 20:30 h. Cena de despedida en la Hospedería Fonseca.

### PRECIOS

- Precio total del programa: \$ 1,197.
- El precio de \$ 1,197 incluye:
  - Todas las actividades mencionadas, el alojamiento con pensión completa del 28 de junio (desde las 5 p.m.) al 7 de julio (hasta las 12 p.m.), en residencia universitaria (en habitación individual) o en familia (en habitación individual) y el seguro médico.

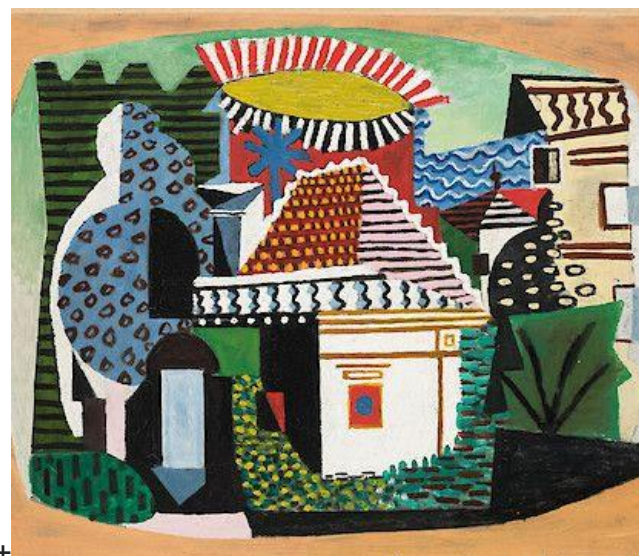
Para más información: [profesoresele@usal.es](mailto:profesoresele@usal.es)

[www.cursosinternacionales.es](http://www.cursosinternacionales.es)

CULTURAL  
NEWS  
From Spain



**ENDING SOON!**



1+

**CHARLOTTE**

**SATURDAY, FEBRUARY 11 - SUNDAY, MAY 21**

**THE MINT GALLERY**

**PICASSO LANDSCAPES: OUT OF BOUNDS**

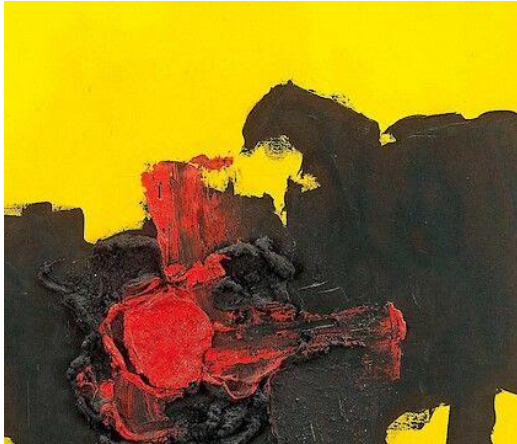
**Picasso Landscapes: Out of Bounds**

In the context of the "Picasso Celebration 1973-2023," this exhibition explores Pablo Picasso's deep engagement with landscape subjects and his expansive approach to this traditional genre.

More Information:

<https://www.spainculture.us/city/charlotte/picasso-landscapes-out-of-bounds/>





**DALLAS**  
**SUNDAY, FEBRUARY 26 – SUNDAY,**  
**JUNE 18**  
**THE MEADOWS MUSEUM**

**IN THE SHADOW OF DICTATORSHIP: CREATING THE**  
**MUSEUM OF SPANISH ABSTRACT ART**

This collection presents a selection of more than 40 works from the Museo de Arte Abstracto Español in Cuenca, Spain, with works from 20th-century Spanish artists such as Eduardo Chillida, Luis Feito, or José Guerrero. Recently opened.

More Information:

<https://www.spainculture.us/city/dallas/in-the-shadow-of-dictatorship-creating-the-museum-of-spanish-abstract-art/>

# FFLA CONFERENCE



We are excited to announce **WAYSIDE PUBLISHING**, as our Major Event Sponsor for our 2023 conference & expo in Daytona Beach, October 26-28!

Click here <https://www.hilton.com/en/attend-my-event/dabdhhf-ffla23-63bde232-2663-4bb4-85dd-d8706417ffc4/>

to reserve your room at the Hilton Daytona Beach Oceanfront Resort. Make your reservation early! Our room block is limited and ends a month before the conference.



*If you live in or near Miami, put this conference on your calendar:*

*Opening speaker and general assembly with breakfast, 2 rounds of 4 workshops (1.5 hours each) for various languages, a cultural interlude, lunch and a raffle.*

*Contact: Maria Sierra [fltcd.org@aol.com](mailto:fltcd.org@aol.com) for more information.*



**Save with “Early Owl” Registration, NOW Underway!**

We had so much fun being together in 2022 that we decided to do it again! Join Wayside Publishing July 18-20, 2023, in historic and lively [St. Petersburg, Florida](#) for the **Fluency Matters Conference**..

Discover how to confidently facilitate joyful language acquisition for all learners. Cultivate your skills as an acquisition-driven instructor with like-minded educators who will welcome and support you and fill your heart.

Fall in love with teaching again!

"Early Owl" registration is now open, so act quickly to take advantage of the **Early Owl registration price of \$379**. The first hundred people who register will receive a coupon to choose a Comprehension-Based Reader™ of their choice at the conference.

**REGISTER HERE:**

<https://www.tfaforms.com/5022304>



[https://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/cursos\\_cervantes\\_espana/cursos\\_cervantes\\_espana.htm?utm\\_source=portales\\_ic&utm\\_medium=promo\\_carrusel\\_ic&utm\\_campaign=cursos-espana](https://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/cursos_cervantes_espana/cursos_cervantes_espana.htm?utm_source=portales_ic&utm_medium=promo_carrusel_ic&utm_campaign=cursos-espana)

**Cursos de lengua y cultura en Alcalá de Henares**

**Cursos de lengua y cultura en Granada**

**Cursos de cultura española e hispanoamericana en Madrid**

**Programa Tres culturas: español en Toledo**

**cervantes.es**

**CENTRO VIRTUAL CERVANTES**

<https://cvc.cervantes.es/lengua/default.htm>

**NINTH ANNUAL INTERNATIONAL CONFERENCE LATIN AMERICA IN THE POST-PANDEMIC WORLD JULY 27-28, 2023**

**Cuernavaca, México Universidad Internacional Inclusión Américas**

**CALL FOR PAPERS**

As the world transitions into various strategies of post-pandemic economic recovery, the prevailing neo-liberal approaches to globalization have been checkmated. In the next several years, a new world order will emerge grounded on regionalism, self-determination, post-colonial, sustainability, anti-imperialist, and neo-nationalist ideologies and strategies. The question is: What will be Latin America's place in the upcoming realignment of the post-COVID world? Will it continue its cultural, political, and economic vassalage that ties it inexorably to the United States? Will China simply supplant the Coloso del Norte? Or will Latin American leaders finally have the courage to realize Simón Bolívar's dream and form a union of nations brought together, not by cultural and economic vassalage to any world power, but by the cultural, linguistic and historical legacy that all its countries share? Universidad Internacional and Inclusión Américas invite you to join us in an open dialogue to propose answers to the questions regarding Latin America's place in the post-pandemic new order. Come and share your area of interest in Latin American art, music, indigenous languages, linguistics, literature, economics, politics, history, current issues, and other related topics. Areas of interest will include the impact of Latin American cultures in the United States. We welcome papers and panel proposals on any subject relating to Latin America. Graduate student presentations are welcome. A selection of the Conference Proceedings will be published.

**Submit your 150-word abstract (in English or Spanish) by June 21, 2023, to the conference coordinator:**

**Dr. Álvaro Ramírez**

**Saint Mary's College of California**

[aramirez@stmarys-ca.edu](mailto:aramirez@stmarys-ca.edu)



#### S.D. Students Create Spanish-language Newsletter

<https://www.argusleader.com/story/news/education/2023/05/09/sioux-falls-students-create-first-spanish-language-newsletter-at-lincoln-high/70195974007/>

#### 4 Ways to Teach Students Backward Planning

[https://www.edutopia.org/article/boosting-executive-functioning-with-backward-planning?utm\\_content=linkpos2&utm\\_source=edu-newsletter&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=weekly-2023-05-10](https://www.edutopia.org/article/boosting-executive-functioning-with-backward-planning?utm_content=linkpos2&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2023-05-10)

#### Using Music During Instruction to Support Cognition

[https://www.edutopia.org/article/using-music-support-deeper-learning?utm\\_content=linkpos3&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=weekly-2023-05-10&utm\\_source=edu-newsletter](https://www.edutopia.org/article/using-music-support-deeper-learning?utm_content=linkpos3&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2023-05-10&utm_source=edu-newsletter)

#### Nurturing Changemakers with an ELA Project

[https://www.edutopia.org/article/teach-students-changemakers?utm\\_content=linkpos6&utm\\_source=edu-newsletter&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=weekly-2023-05-10](https://www.edutopia.org/article/teach-students-changemakers?utm_content=linkpos6&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2023-05-10)

#### A Handy Framework for Designing Units of Study

[https://www.edutopia.org/article/unit-design-framework-for-teacher?utm\\_content=linkpos7&utm\\_source=edu-newsletter&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=weekly-2023-05-10](https://www.edutopia.org/article/unit-design-framework-for-teacher?utm_content=linkpos7&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2023-05-10)

#### Developing SEL Skills with Service Learning

[https://www.edutopia.org/article/service-learning-fosters-sel?utm\\_content=linkpos8&utm\\_source=edu-newsletter&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=weekly-2023-05-10](https://www.edutopia.org/article/service-learning-fosters-sel?utm_content=linkpos8&utm_source=edu-newsletter&utm_medium=email&utm_campaign=weekly-2023-05-10)

For LGBTQ+ Students, Having Teachers Who Care Can Make a Big Difference

[https://www.edweek.org/leadership/for-lgbtq-students-having-teachers-who-care-can-make-a-big-difference/2023/05?utm\\_source=nl&utm\\_medium=eml&utm\\_campaign=eu&M=6813899&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=9115391](https://www.edweek.org/leadership/for-lgbtq-students-having-teachers-who-care-can-make-a-big-difference/2023/05?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=eu&M=6813899&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=9115391)

#### Students Can't get Off Their Phones. Schools Have Had Enough

[https://www.washingtonpost.com/education/2023/05/09/school-cellphone-ban-yondr/?utm\\_source=nl&utm\\_medium=eml&utm\\_campaign=tl&M=6809580&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=9111864](https://www.washingtonpost.com/education/2023/05/09/school-cellphone-ban-yondr/?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=tl&M=6809580&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=9111864)

#### Understanding the Science of Social Media

[https://www.edutopia.org/article/social-media-issues-schools?utm\\_source=nl&utm\\_medium=eml&utm\\_campaign=tl&M=6809580&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=9111864](https://www.edutopia.org/article/social-media-issues-schools?utm_source=nl&utm_medium=eml&utm_campaign=tl&M=6809580&UUID=e0a0b421d0129d6b03f0c3e5b71cafdb&T=9111864)

#### Advancing Social Justice Learning Through Data Literacy

<https://www.ascd.org/el/articles/advancing-social-justice-learning-through-data-literacy>

#### This 19-year-old Biked from Alaska to Argentina

[https://www.smithsonianmag.com/smart-news/Liam-Garner-19-year-old-bike-alaska-argentina-180982162/?utm\\_source=smithsoniandaily&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=editorial&spMailingID=48297463&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2461123909&spReportId=MjQ2MTEyMzkwOQS2](https://www.smithsonianmag.com/smart-news/Liam-Garner-19-year-old-bike-alaska-argentina-180982162/?utm_source=smithsoniandaily&utm_medium=email&utm_campaign=editorial&spMailingID=48297463&spUserID=MTlwOTQxNDc3NzE2MwS2&spJobID=2461123909&spReportId=MjQ2MTEyMzkwOQS2)

## FESTIVOS INTERNACIONALES PARA MAYO FESTIVOS DE MAYO

*1 de mayo*

*Día Internacional de los Trabajadores*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-trabajadores>

*Día Mundial del Amor*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-amor>

**2 de mayo**

*Día del Maestro en EEUU*

<https://www.diainternacionalde.com/paises/estados-unidos/dia-maestro>

*Día Internacional contra el Bullying o el Acoso Escolar*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-contra-bullying-acoso-escolar>

*Día Mundial del Asma*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-asma>

**3 de mayo**

*Día Mundial de la Libertad de Prensa*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-libertad-prensa>

**4 de mayo**

*Día de Star Wars*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-star-wars>

*Día Internacional de los Bomberos*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-bombero>

*Día Mundial de la Contraseña*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-contrasena>

*Día Mundial del Patrimonio Africano*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-patrimonio-africano>

*Día Mundial de la Lengua Portuguesa*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-lengua-portuguesa>

**5 de mayo**

*Día Internacional de la Tuba*

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-internacional-tuba>

**6 de mayo**

*Día Internacional sin Dietas*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-sin-dietas>

*Día Mundial de la Filatelia*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-filatelia>

*Día Mundial del Acordeón*

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-acordeon>

*Día del Cómic Gratis*

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-comic-gratis>

**7 de mayo**

*Día de la Madre*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-la-madre>

*Día Mundial de la Risa*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-risa>

**8 de mayo**

*Día Mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-cruz-roja-media-luna-roja>

*Día Mundial del Burro*

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-burro>

**9 de mayo**

*Día de Europa*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-europa>

*Día Mundial de los Calcetines Perdidos*

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-mundial-calcetines-perdidos>

**12 de mayo**

*Día Internacional de la Enfermera*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-de-la-enfermera>

*Día Europeo de la PYMEs*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-europeo-pymes>

*Día Internacional de las Mujeres Matemáticas*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-mujeres-matematicas>

*Día Mundial de la Aves Migratorias*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-aves>

**13 de mayo**

*Día del Niño Hospitalizado*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-del-nino-hospitalizado>

*Mundial del Comercio Justo*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-del-comercio-justo>

*Día Internacional del Hummus*

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-internacional-hummus>

**14 de mayo**

*Día de la Madre (Venezuela, Colombia, EEUU y otros países)*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-la-madre>

*Día del Nieto (Argentina)*

<https://www.diainternacionalde.com/paises/argentina/dia-nieto>

**15 de mayo**

*Día Internacional de las Familias*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-familias>

*Día Internacional de la Objeción de Conciencia*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-objecion-conciencia>

**17 de mayo**

***Día Mundial de Internet***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-internet>

***Día Internacional contra la Homofobia, la Transfobia y la Bifobia***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-contra-homofobia>

***Día Mundial del Reciclaje***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-reciclaje>

***Día Mundial del Horticultor***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-horticultor>

**18 de mayo**

***Día Internacional de los Museos***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-museos>

***Día Internacional de la Fascinación por las Plantas***

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-internacional-fascinacion-plantas>

**19 de mayo**

***Día de ir en bicicleta al trabajo***

<https://www.diainternacionalde.com/dias-raros/dia-ir-bicicleta-trabajo>

**20 de mayo**

***Día Mundial de las Abejas***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-abejas>

***Día Mundial de la Metrología***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-metrologia>

**21 de mayo**

***Día Mundial de la Diversidad Cultural para el Diálogo y el Desarrollo***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-diversidad-cultural>

***Día Europeo de la Red Natura2000***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-red-natura-2000>

**22 de mayo**

***Día Internacional de la Diversidad Biológica***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-diversidad-biologica>

**23 de mayo**

***Día Mundial contra el Melanoma***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-melanoma>

***Día Mundial de la Tortuga***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-tortuga>

***Día Europeo de los Parques Naturales***

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-europeo-parques-naturales>

**24 de mayo**

*Día Internacional de las Mujeres por la Paz y el Desarme*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-mujeres-paz-desarme>

**25 de mayo**

*Día de África*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-de-africa>

**27 de mayo**

*Día del Celiaco (España)*

<https://www.diainternacionalde.com/paises/esp%C3%B1a/dia-celiaco>

**28 de mayo**

*Día Nacional de la Nutrición (España)*

<https://www.diainternacionalde.com/paises/esp%C3%B1a/dia-nacional-nutricion>

*Día Internacional del Juego*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-juego>

*Día Internacional de Acción por la Salud de las Mujeres*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-salud-mujeres>

*Día Internacional de la Hamburguesa*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-hamburguesa>

*Día Mundial del Hambre*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-hambre>

**29 de mayo**

*Día Internacional del Personal de Paz de las Naciones Unidas*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-internacional-personal-paz-naciones-unidas>

**31 de mayo**

*Día Mundial sin Tabaco*

<https://www.diainternacionalde.com/ficha/dia-mundial-sin-tabaco>

## **Frases populares, citas y aforismos del mes de mayo**

A continuación, mostramos las **frases más populares, citas y aforismos de bienvenida al mes de mayo**, especialmente en algunos países de Europa:

- *"Agua de agosto, azafrán, miel y mosto".*
- *"Agua de mayo, crece el pelo un palmo".*
- *"Con el agua de mayo, crece el pelo siete cuartas y un dedo".*
- *"En mayo, corren más los galgos".*
- *"Días de mayo, días amargos, los panes cortos y los días largos".*
- *"Quien en mayo no merienda, con los muertos se cuenta".*
- *"En el mes de mayo, ayune el vicario".*



- *"Guarda pan para mayo y leña para todo el año".*
- *"Días de mayo, días de desventura; aunque es mañana y ya es noche oscura".*
- *"En el mes de mayo, deja la mosca al buey y se va al caballo".*
- *"El cordero en mayo, retoza en el prado".*
- *"Lo que en mayo se moja, en mayo se enjuga".*
- *"Mayo loco, fiestas muchas y pan poco".*
- *"Quien come gallina en mayo, lo come para su daño".*
- *"Quien en mayo ara, tarde aguarda".*
- *"Mayo que fuere ventoso, todo fruto hace sabroso".*
- *"Bellota que no se vea en mayo, no se ve en todo el año".*
- *"Si en mayo oyes tronar, echa la llave al pajar".*
- *"Cuando mayo va a mediar, debe el invierno acabar".*
- *"Si en mayo hay lodo, no se pierde todo".*

## Filmografía sobre el mes de mayo

Mostramos una variedad de títulos de documentales y películas, cuyos títulos contienen la palabra mayo, para compartir y disfrutar en buena compañía:

- ***Madres de Mayo (Argentina. Director: Pablo Yotich. Año 2011)***: una joven pareja sufre los acontecimientos del país a finales de los setenta, deciden investigar el origen de sus verdaderos padres, arrestados y torturados durante la dictadura militar.
- ***The Battle: Cinco de Mayo (EEUU. Director: Paul Miller. Año 2009)***: un joven víctima del racismo es expulsado de la universidad y despedido de su trabajo. Deberá salir adelante, participando en el mundo de las luchas callejeras.
- ***Sangre de Mayo (España. Director: José Luis Garcí. Año 2008)***: dos jóvenes luchan por su amor, afrontando sus obstáculos en medio del motín contra Godoy y la invasión de las fuerzas de Napoleón.
- ***Días de Mayo (Argentina. Director: Gustavo Postiglione. Año 2008)***: una historia de amor transcurre durante "El Rosarizado" entre una militante universitaria y un camarógrafo de un canal de TV, en mayo de 1969.

## Semanas Internacionales y Mundiales en Mayo

Del 25 al 31 de mayo

### Semana Europea Contra el Cáncer

Este año se celebra del 25 de mayo al 31 de mayo de 2023

Cuarta semana de mayo

### Semana Internacional de la Educación Artística

Este año se celebra del 22 de mayo al 28 de mayo de 2023

Segunda semana de mayo

### Semana de Acción Contra los Mosquitos

Este año se celebra del 15 de mayo al 21 de mayo de 2023

### Semana Mundial de las Naciones Unidas sobre la Seguridad Vial

Este año se celebra del 22 de mayo al 28 de mayo de 2023

### Semana de África

Este año se celebra del 22 de mayo al 28 de mayo de 2023

### Semana Mundial de la Sensibilización sobre la Sal

Este año se celebra del 15 de mayo al 21 de mayo de 2023

## Semana Internacional de solidaridad con los pueblos de los territorios no autónomos

Este año se celebra del 25 de mayo al 31 de mayo de 2023

## Orígenes del mes de mayo

El mes de mayo corresponde al quinto mes del año en el calendario gregoriano, el cual cuenta con 31 días. Representaba el tercer mes en el antiguo calendario romano, denominado mes *maius*, cuyo nombre se asocia a la diosa romana *Maia*, que rige la fertilidad, la salud y la castidad.

- La *flor de mayo* es el lirio.
- La *pedra preciosa del mes de mayo* es la esmeralda.
- Las *personas nacidas en el mes de mayo* son . Su signo del zodiaco es **Tauro** (nacidos entre el 21 de abril y 21 de mayo) y **Géminis** (nacidos entre el 22 de mayo y 21 de junio).

## FROM JNCL NEWSBRIEF

### Multilingualism Can Slow Down Dementia

<https://www.language magazine.com/2023/04/16/multilingualism-can-slow-down-dementia/>

## Raising the Bar for Students Through Multilingual Education

<https://edtrust.org/the-equity-line/raising-the-bar-for-students-through-multilingual-education/>

- **ACTFL Student Scholarships**

- *ACTFL is offering scholarships to high school seniors who want to become world language teachers. You can become an ACTFL member for only \$45. You will get great articles, join a SIG, learn about scholarships for you and your students and much more. Learn about student scholarships below.*
- 
- In early April, ACTFL will begin accepting new student applications for the 2023 class of the [Lead with Languages Teacher Scholarship Program](#). This program provides merit-based scholarships to graduating high school seniors who are committed to pursuing the language teaching profession in languages other than English. Scholars are awarded \$1,500 per academic year (renewable for a cumulative total of \$6,000 per recipient), as well as complimentary membership to ACTFL during their participation in the program and for one year upon entering the profession. Ten Scholars representing a range of languages and home states have been selected each year since the program's launch in 2019.
- 
- Please share this information with interested students, as well as school counselors and colleagues. Students must submit all applications and supporting materials online by Friday, May 26, 2023.



AATSP

American Association of Teachers  
of Spanish & Portuguese • Est. 1917

### TIME2TALK OFFERS AATSP MEMBERS PROFESSIONAL DEVELOPMENT OPPORTUNITY

[Time2Talk](#) is a mobile app that allows users to connect and converse instantly with native Spanish speakers throughout Latin America and Spain. In case you missed it over the holidays, Time2Talk is offering AATSP members a special professional development package: buy three hours and get two free for a discounted price of \$44.95. This customized program gives Spanish teachers the opportunity to access conversational practice at anytime from anywhere with speaking coaches with a diverse variety of accents and cultures. Simply download the app and access sessions without scheduling. All coaches are teaching professionals. For more information and to take advantage of this special offer for AATSP members, [click here](#):

<https://mailchi.mp/time2talk/aatsp> .

time  
2talk

HOTEL INFORMATION IS ALSO ON WEBSITE

# SAVE THE DATE!

AATSP FLORIDA CHAPTER ANNOUNCES ITS

2<sup>ND</sup> ANNUAL FACE TO FACE CONFERENCE

SEPTEMBER 7-9, 2023

Wyndham Orlando Resort

**NEW DEADLINE TO SUBMIT  
PROPOSALS IS 11:59 p.m.  
MAY 15, 2023.**

Please send conference proposals to:  
Linda Villadóniga:  
[faatspconferencechair@gmail.com](mailto:faatspconferencechair@gmail.com)

*Applicants will be notified by e-mail by **MAY 20, 2023**, as to the status of their proposal(s).*

*Proposal form:*

[https://docs.google.com/document/d/1S5pQEIc50-TyRPGry3XjcBoX6W3xm\\_Xi/edit?usp=sharing&oid=116843808266132952631&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1S5pQEIc50-TyRPGry3XjcBoX6W3xm_Xi/edit?usp=sharing&oid=116843808266132952631&rtpof=true&sd=true)

Registration forms ARE AVAILABLE ON OUR WEBSITE.



**105<sup>th</sup> AATSP ANNUAL  
CONFERENCE**

Salamanca, Spain

Nuevos horizontes para la  
comunicación y la cultura

Novos horizontes para a  
comunicação e a cultura

Universidad de Salamanca  
June 26-29, 2023

For more information, visit [www.aatsp.org](http://www.aatsp.org)



**LOOKING  
FORWARD  
TO SEEING  
MANY OF  
YOU THERE!**

**FLORIDA MEMBERS,  
WE WILL PLANNING A "MEET  
UP" DURING THE CONFERENCE!  
PLAN TO JOIN US!**

**GRACIAS** a nuestros  
PATRONICADORES:





B&B Educational Consultants, Inc.



STUDY   
SPAIN





CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media! <https://aatsp-fl.weebly.com/>

**Mandadme vuestros recursos e ideas para la próxima edición. Agradecería vuestra colaboración para que tengamos más recursos, artículos e ideas.**

**¡Hasta la próxima edición de LA VOZ!**

**Abrazos,**

**Linda Villadóniga**

**AATSP- Florida Chapter**

**Past President**

**Conference Chair**

**Editor of *La Voz***

**Poster Contest Coordinator**

**AATSP Member Emeritus**

**AATSP Active Retired SIG Secretary**